



پاسخی به نیاز جدید دانش‌آموزان متوسطه اول

گفتگو با نادیا میاحی، مؤلف فرهنگ لغت انگلیسی فارسی «پراسپکت بیلینگوال»

اشاره

نادیا میاحی دارای تحصیلات کارشناسی ارشد زبان انگلیسی و مدرس این زبان در دوره ضمن خدمت فرهنگیان و دانشگاه آزاد اسلامی است. او به همراه دو کارشناس دیگر یک فرهنگ لغت برای دانش‌آموزان دوره اول متوسطه تدوین و شخصاً (به صورت ناشر مؤلف) منتشر کرده است. در این فرهنگ لغت، واژه‌هایی که در کتاب‌های انگلیسی جدیدالتألیف این دوره به کار رفته است با دو تلفظ آمریکایی و انگلیسی آورده شده است. این کتاب در سال گذشته از سوی دبیرخانه سامان‌دهی در شمار کتاب‌های مناسب معرفی شد و در این دوره از جشنواره در گروه زبان‌های خارجی بخت خود را در رقابت با چند کتاب مناسب دیگر خواهد آزمود.

چگونه شد که فکر تألیف «پراسپکت بیلینگوال دیکشنری» به ذهن تان افتاد؟

من از مدرسان دوره‌های ضمن خدمت فرهنگیان هستم. چون کتاب‌های درسی دانش‌آموزان دوره متوسطه اول، جدیدالتألیف بودند و خلأ چنین کتابی در بین کتاب‌های کمک‌درسی زبان انگلیسی برای دانش‌آموزان وجود داشت، مصمم شدم تا یک فرهنگ لغت مناسب دانش‌آموزان تألیف کنم؛ لذا به مؤلفان پیشنهاد تألیف یک فرهنگ لغت را دادم.

ظاهراً کتاب را خودتان شخصاً منتشر کردید!

بله، وقتی پیشنهاد ما مورد استقبال دوستان و همکاران قرار گرفت و احساس کردیم کتاب مورد نیاز دانش‌آموزان و معلمان است، کار را شروع کردیم.

البته در تألیف کتاب و نوشتن آماتور بودیم و حتی از نرم‌افزار مناسب تألیف لغت‌نامه استفاده نکردیم و کارمان را در محیط واژه‌پرداز WORD انجام دادیم. فتوشاپ را هم در حد مبتدی

می‌دانستیم، و طراحی، صفحه‌آرایی و تنظیم صفحات را هم خودمان انجام دادیم که این فرایند همزمان با دوران تدریس انجام شد و حدود چهار ماه به طول انجامید. همان‌طور که گفتید، کار چاپ و انتشار هم بر دوش خودمان بود.

آیا حمایت‌های بعدی هم همانند قبل از چاپ کتاب بود؟ حمایت از کتاب تأثیر بسیاری روی نویسنده یا ناشر می‌گذارد. متأسفانه، با وجود آن که این فرهنگ لغت مورد نیاز همه همکاران است، بسیاری از همکاران با وجود تأیید وزارت آموزش و پرورش، آن را به دانش‌آموزان خود معرفی نمی‌کنند. من ایده‌های بیشتری برای این کتاب در ذهن داشتم اما به دلیل نبود فرصت و نداشتن بودجه کافی فعلاً دست نگه‌داشته‌ام.

ناگفته نماند که دانش‌آموزان زیادی، خودشان بدون معرفی معلم این کتاب را تهیه کرده‌اند. برخی از دانش‌آموزان شهرستان وقتی نام مرا روی کتاب دیدند و متوجه شدند یکی از معلم‌های شهر خودشان این کتاب را نوشته، آن را خریدند. طوری که تاکنون پنج هزار نسخه از آن به فروش رفته است.

آیا این اندازه دلگرمی برای تداوم و گسترش کار کافی نیست؟

کتابی که منتشر شده، مربوط به کلاس‌های هفتم و هشتم است. برنامه‌هایی برای کتاب نهم و همچنین کتاب جامع دوره متوسطه در نظر دارم که امیدوارم از حمایت بیش‌تر آموزش و پرورش برخوردار شوم. من به دلیل سکونت در شهرستان و نبود امکانات کافی، سخت می‌توانم ایده‌هایم را در قالب کتاب بیاورم. بنابراین از آموزش و پرورش انتظار دارم با راهکارهایی مانند خرید حداقل یک کتاب کمک کند تا کتاب مذکور در سطح وسیع‌تری منتشر شود.